

terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine or costs, as the case may be; and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

DELIBERATIONS

COMMISSION DES FINANCES

Compte rendu de l'assemblée du 3 avril

Sont présents : MM. les échevins L.-A. Lapointe, président, Fraser, J.-B.-A. Martin, Guay, Laviolette, Robinson et Séguin.

Le procès-verbal de la dernière séance est lu et ratifié.

1.—Le procès-verbal de la sous-commission *re* Assistance Municipale, assemblée tenue le 24 mars 1909, est lu et approuvé.

2.—Soumis l'état de la caisse pour la semaine finissant le 2 avril 1909:

Encaisse aux banques, 26 mars 1909.	\$1,239,768
Recettes.	\$37,461
"Montreal Street Railway," acompte sur l'enlèvement de la neige.	30,000 67,461
	<hr/>
	\$1,307,229
Déboursés.	86,074
	<hr/>
Balance.	\$1,221,155

Encaisse aux banques répartie comme suit:

La Banque d'Hochelaga	\$215,086
Banque de Montréal	706,069
Banque de Québec.	300,000 \$1,221,155

3.—Soumise une lettre de Mde F.-J. Thomas au sujet d'une réclamation qu'elle a faite le 12 janvier 1907.

Renvoyée à la sous-commission des Réclamations.

4.—Soumise une lettre de M. A.-E. Walker, demandant que le département du trésorier reçoive instruction de percevoir du "Grand Trunk Boating Club", pour le loyer d'un morceau de terrain appartenant à la Cité de Montréal à Verdun, les taxes municipales basées sur l'évaluation réduite dudit terrain.

Renvoyée au trésorier de la Cité pour rapport et avec instructions de mettre devant la Commission le bail et tous autres documents se rapportant à cette question.

5.—Soumis le rapport du trésorier de la Cité pour l'exercice 1908.

Résolu: Que ledit rapport soit reçu et que la Commission de l'Hôtel de Ville soit priée de le faire imprimer.

6.—Soumises des demandes d'emploi de la part de MM. N. Lemieux, Alex. Boudreau, J.-E. Normand et J.-L. Benoit.

Déposées sur le bureau.

7.—Soumis les tableaux d'assiduité pour le mois de mars des départements du Greffier, du Contrôleur, du Revenu et des Licences.

Déposés aux archives.

8.—Soumis un certificat du docteur Warren, déclarant que M. Edouard Lavallée, un des fonctionnaires du département du Revenu est actuellement sous ses soins.

Renvoyé au trésorier de la Cité avec instruction de faire rapport si la maladie de ce fonctionnaire se prolonge au delà d'un mois.

9.—Soumise une lettre de M. H. M. Simpson au sujet

FINANCE COMMITTEE

Report of meeting held the 3rd of April.

Present: Ald. L. A. Lapointe, chairman, Fraser, J. B. A. Martin, Guay, Laviolette, Robinson and Séguin.

The minutes of the last meeting were read and confirmed.

1.—The minutes of the sub-committee on Municipal Assistance, meeting held the 24th of March 1909, were read and approved.

2.—Submitted statement of cash for week ending the 2nd of April 1909:

Cash in banks, March 26th, 1909.	\$1,239,768
Receipts.	\$37,461
Montreal Street Railway on account snow removal.	30,000 67,461
	<hr/>
	\$1,307,229
Disbursements.	86,074
	<hr/>
Balance.	\$1,221,155

Cash in banks made up as follows:

La Banque d'Hochelaga.	\$215,086
Bank of Montreal.	706,069
Quebec Bank.	300,000 \$1,221,155

3.—Submitted a letter from Mrs. F. J. Thomas, anent a claim made by her on the 12th January 1907.

Referred to the sub-committee on Claims.

4.—Submitted a letter from Mr. A. E. Walker, asking that the treasurer's department be instructed to collect from the Grand Trunk Boating Club, for the rent of a piece of land belonging to the City of Montreal, at Verdun, the taxes based upon the reduced valuation of said piece of land.

Referred to the City treasurer for a report and with instructions to lay before this Committee, the lease and all other documents in connection with said matter.

5.—Submitted the City treasurer's report for the year 1908.

Resolved: That the said report be received and that the City Hall Committee be requested to have the same printed.

6.—Submitted applications for position from Messrs. N. Lemieux, Alex. Boudreau, J. E. Normand and J. L. Benoit.

Laid on the table.

7.—Submitted tables of attendance of employees of the City Clerk's, comptroller's and Revenue and License departments.

Filed of record.

8.—Submitted a certificate from Dr. Warren, stating that Mr. Edouard Lavallée, one of the employees in the Revenue department is at present under his care.

Referred to the City treasurer with instructions to report thereon should the illness of said employee extend over one month.

9.—Submitted a letter from Mr. H. M. Simpson anent